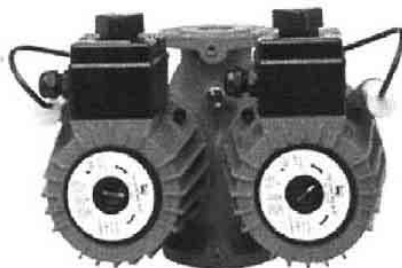
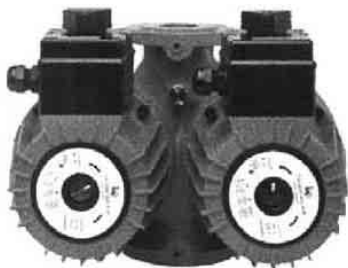


Circolatori flangiati a tre velocità
Three speeds circulation pumps with flanges
Фланцевый трехскоростной циркуляционный насос

NC, NCD

ISTRUZIONI PER L'USO
OPERATING INSTRUCTIONS
ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Pagina 2
Page 5
Стр. 8



CE

 **calpeda**[®]

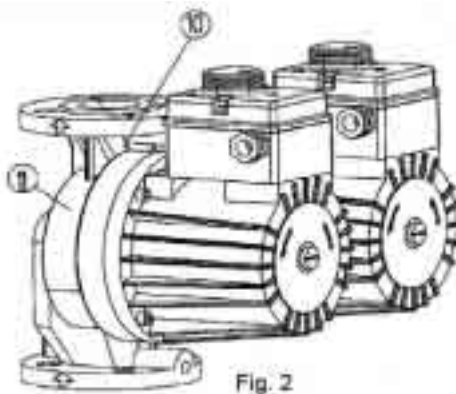
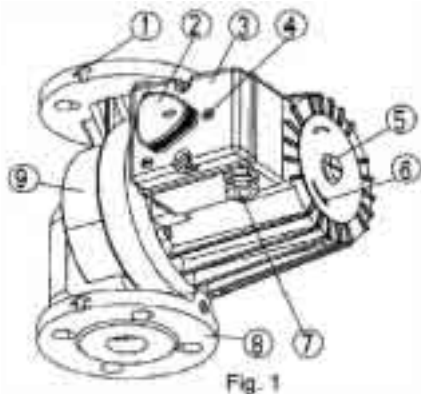
Circolatori flangiati a tre velocità

NC, NCD

ISTRUZIONI

1.Introduzione

I circolatori del tipo summenzionato sono usati per il flusso di liquidi in impianti di riscaldamento, aria condizionata e ventilazione. Sono costruiti in versione singola o doppia, a tre velocità.



2.Installazione

Il circolatore deve essere installato nella tubazione con l'asse 1-1 in posizione orizzontale (fig. 3). Deve essere posto in un tratto rettilineo della tubazione ad una distanza da un gomito di almeno 5-10D (D = diametro nominale del tubo). In questo modo si assicura il funzionamento con il minimo di vibrazioni e di rumore. La direzione del flusso d'acqua attraverso la pompa deve corrispondere alla direzione indicata dalla freccia sul corpo pompa (fig. 1 - pos. 1).

La pompa non può essere installata in sistemi di pompaggio di sicurezza. Il diametro nominale del tubo non deve essere minore del diametro nominale delle bocche della pompa.

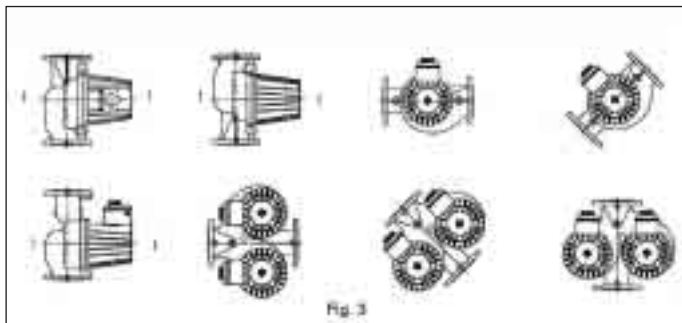
Le flange di connessione sono NP 6/10 (fig. 1 - pos.9).

Gli NC e NCM hanno corpo pompa singolo (fig. 1 – pos. 9).

Gli NCD e NCDM hanno corpo pompa doppio (fig. 2 – pos. 11) con clapet incorporato che si posiziona automaticamente in base alla direzione del flusso dell'una o dell'altra pompa.

A richiesta può essere fornito un coperchio utilizzabile sui circolatori tipo NCD o NCDM dopo lo smontaggio di un motore difettoso. Dopo la chiusura dell'apertura sul corpo idraulico, il motore a fianco può continuare a funzionare normalmente.

Posizioni corrette dei circolatori: (figura a lato)



3. Connessione alla linea elettrica

I circolatori NC, NCD sono azionati con motore elettrico trifase da collegarsi alla linea elettrica 3x400Vac 50Hz. Ogni motore è provvisto d'interruttore di protezione termica che, per mezzo di relè o contattore, lo spegne in caso di surriscaldamento. In ogni caso d'installazione fissa, deve essere previsto un dispositivo di disinserzione onnipolare dalla rete avente una distanza fra i contatti aperti di almeno 3mm.

Il cavo d'alimentazione deve essere collegato attraverso un passacavo Pg16 (fig. 4 – pos. 7), e deve essere del tipo "T" essendo il riscaldamento del circolatore superiore a 50K.

I circolatori in versione NCM, NCDM sono azionati con motore elettrico monofase 1x230Vac 50Hz, provvisto di motoprotettore che spegne il motore nel caso si surriscaldi.

4. Connessione elettrica dei circolatori

La connessione elettrica dei circolatori deve essere eseguita secondo lo schema (fig. 4 – pos. 14) incollato sul coperchio (fig. – 4 pos. 3) della scatola morsetti (fig. 4 – pos. 13) del motore.

In fig. 4, pos. 12 sono illustrati i blocchetti maschio-femmina del connettore. Essi devono essere ben inseriti quando il circolatore è in funzione.

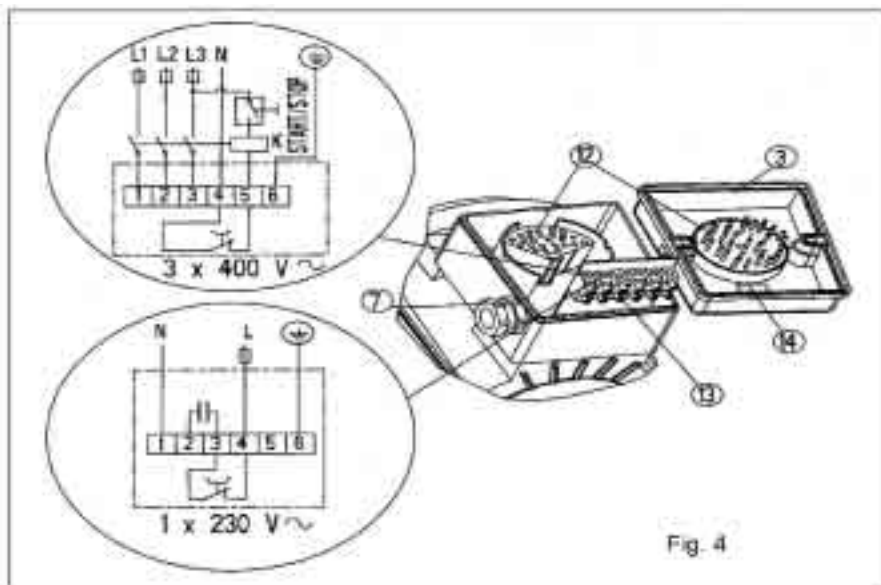


Fig. 4

5. Selezione delle caratteristiche operative dei circolatori

Ogni circolatore è in grado di coprire tre campi di funzionamento, per questa ragione tali pompe sono equipaggiate con motori elettrici a tre velocità. La caratteristica ovvero la velocità desiderata (3, 2, 1) può essere selezionata per mezzo dell'apposito selettore con freccia (fig. 1 – pos. 2).

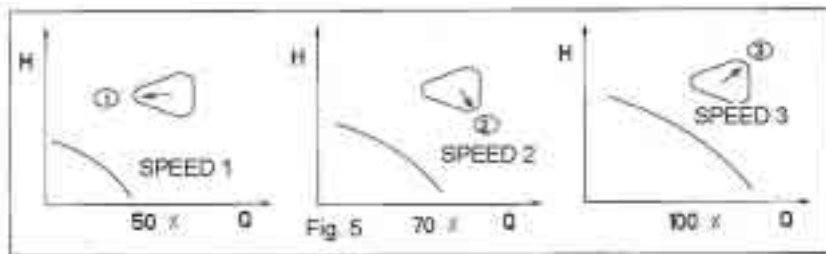
Impostare la velocità come segue:

- Disconnettere il circolatore dalla linea elettrica spegnendo l'interruttore ON-OFF.
- Estrarre il connettore a tre posizioni (fig. 1 – pos. 2) posto sul coperchio del motore (fig. 1 – pos. 3), ruotarlo sulla velocità desiderata (1, 2, 3) e reinserirlo premendolo fino in fondo.
- Ricollegare il circolatore con l'interruttore ON-OFF.

La pressione nominale consentita per il circolatore è NP 6/10bar. La pressione massima è 11m di colonna d'acqua.

La temperatura ambiente del circolatore può variare da 0 a 40°C.

MAI RUOTARE IL SELETTORE DELLE VELOCITÀ CON IL MOTORE SOTTO TENSIONE



6. Messa in esercizio dei circolatori

Nei circolatori del tipo NC, NCD (NCM, NCDM) il rotore del motore elettrico è immerso e provvisto di cuscinetti lubrificati dall'acqua. Prima di essere messo in funzione, il circolatore deve essere riempito d'acqua e disaerato. Disaerare il circolatore svitando la vite sulla parte posteriore del motore (fig. 1 – pos. 5). L'aria uscirà attraverso la fessura tra l'albero del motore ed il cuscinetto. Quando l'acqua comincia a defluire, chiudere entrambe le valvole in aspirazione e mandata della pompa. Far partire la pompa e controllare che il senso di rotazione dell'albero corrisponda a quello indicato sulla targhetta del motore (fig. 1 – pos. 6). Nel caso di direzione sbagliata, scambiare le fasi L1 e L2 se il motore è trifase (fig. 4). Nel caso di motori monofase il senso di rotazione è sempre corretto. Quando si è stabilito il giusto senso di rotazione dell'albero motore, serrare la vite (fig. 1 – pos. 5) e riaprire entrambe le valvole in aspirazione e mandata della pompa.

7. Manutenzione dei circolatori

I circolatori sono prodotti di alta qualità, perciò possono funzionare in condizioni normali per diversi anni senza manutenzione. Se una pompa non ha funzionato per un lungo periodo di tempo, può risultare bloccata quando si tenta di farla partire. Per sbloccarla procedere come segue: spegnere la pompa, svitare la vite dal foro posteriore del motore (fig. 1 - pos. 5) e con un cacciavite inserito nella fessura all'estremità dell'albero, ruotarlo fino a liberarlo dalla forza d'attrito. Riavvitare la vite tolta in precedenza.

NOTA: DISAERARE E AVVIARE LA POMPA SOLO CON IL SELETTORE POSTO SULLA VELOCITÀ 3

8. Assistenza al prodotto, periodo di fornitura di ricambi

Questo è il periodo di tempo durante il quale la fornitura di ricambi e il servizio di assistenza sono assicurati in modo da consentire il normale funzionamento del prodotto in normali condizioni operative e con l'osservanza delle istruzioni di installazione. La durata dell'assistenza a questo prodotto si estende fino a 7 anni dopo la scadenza del periodo di garanzia.

9. Precauzioni durante l'uso e la manutenzione

- Non usare il circolatore per pompare sostanze infiammabili.
- Scollegare il circolatore dalla linea elettrica prima di qualsiasi intervento nella scatola morsetti.
- Durante il funzionamento e con il liquido pompato ad alta temperatura la pompa si riscalda. Non deve essere toccata, si rischiano scottature!
- Il liquido pompato può essere molto caldo e ad alta pressione. Esiste il rischio di scottature, perciò occorre svuotare le tubazioni prima di procedere con le operazioni di smontaggio.
- Quando si esegue la disaerazione della pompa, può schizzare all'esterno del liquido molto caldo. Fare attenzione a non nuocere alle persone e a non danneggiare l'ambiente.
- Se la pompa è fuori servizio durante il periodo invernale, cautelarsi affinché il liquido in essa contenuto non geli danneggiando di conseguenza la pompa.

Con riserva di modifiche.

Three speeds circulation pumps with flanges

NC, NCD

ENGINEERING INSTRUCTIONS

1. Introduction

The circulating pumps of the mentioned types are used for the flow of media within the systems of hot-water heating, air-conditioning and ventilation. They are designed as single or double three-speed pumping aggregates.

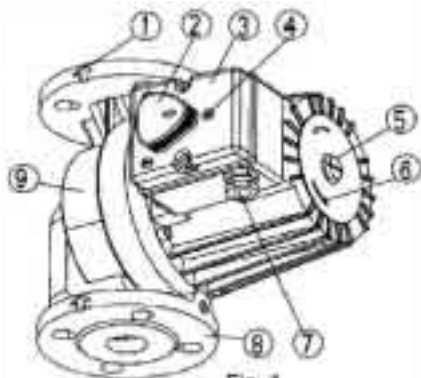


Fig. 1

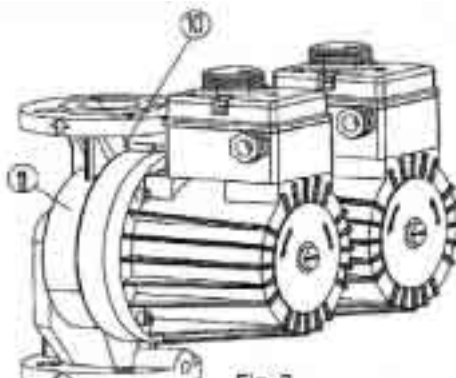


Fig. 2

2. Pump installation

The pump has to be installed into the piping system with the pump axis 1-1 in horizontal position (Fig. 3). It has to be installed into the straight piping section having the length of at least 5-10 D (D = nominal diameter of the pump tube) from the knee. This will ensure its operation with minimum vibration and noise. The direction of water flow through the pump must match the direction indicated by an arrow on the pump casing (Fig. 1 – Pos. 1).

The pump must not be installed into the safety pumping systems. The nominal tube diameter should not be smaller than the nominal diameter of the pump.

The connecting flanges are NP 6/10 (Fig. 1 – Pos. 8).

The NC and NCM pumps have a single hydraulic casing (Fig. 1 – Pos. 9).

The NCD, NCDM pumps have a double hydraulic casing (Fig. 2 – Pos. 11) where a tiltable flap is built-in (Fig. 2 – Pos. 10) tilting automatically, depending on the flow direction of one or another pump.

With an additional order a cover can be supplied to be used on the NCD and NCDM pump types after dismantling a defective motor. Upon closing the opening on the hydraulic casing, the neighbouring motor can continue to operate in an undisturbed manner.

The correct position of the pump:

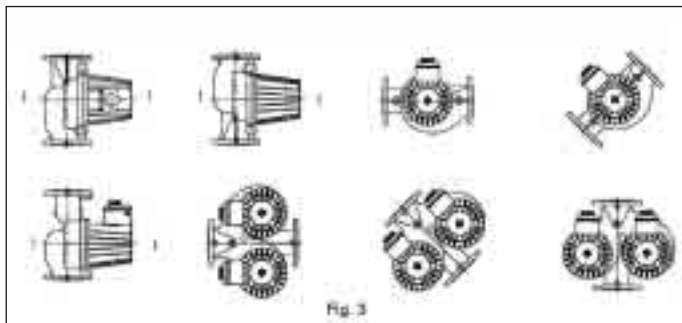


Fig. 3

3. Electric mains connection

The pumps NC, NCD are provided with a built-in three-phase electric motor to be connected to a.c. mains of 3x400V, 50Hz. The electric motor is provided with a thermal cut-out that will switch off the electric motor by means of a relay or contactor when it is overheated. For each version a device isolating all the poles from the mains has to be built into a fixed installation, with a gap of 3mm between open contacts.

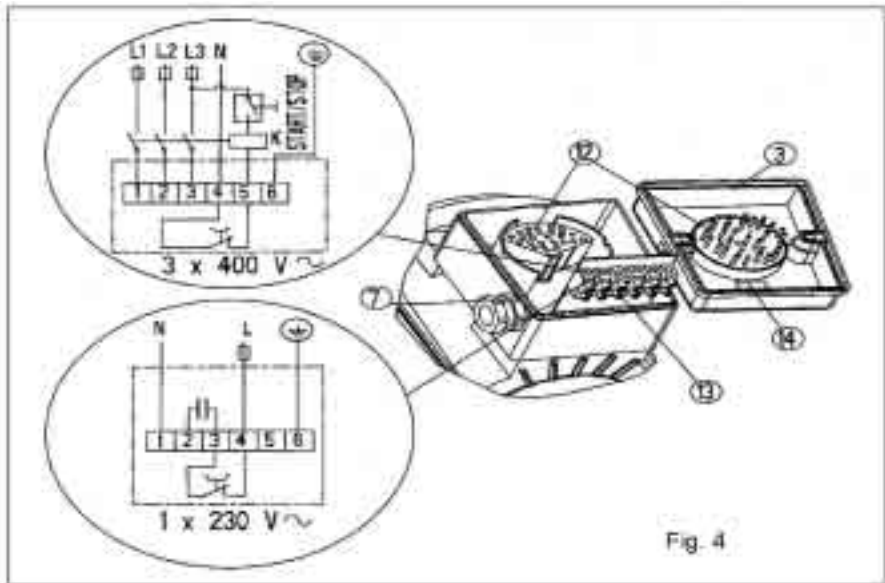
The connecting wire has to be connected over a cable entry Pg 16 (Fig. 4 – Pos. 7), and has to be "T" version due to the pump warm-up being higher than 50K.

The pump versions NCM, NCDM are provided with a built-in single-phase electric motor 1x 230V, 50Hz. The electric motor is provided with a thermal cut-out that will switch it off when it is overheated.

4. Electrical connection of pumps

The electrical connection of pumps has to be carried out according to the wiring diagram (Fig. 4 – Pos. 14) that is glued on the motor cover (Fig. 4 – Pos. 3) up to the connecting terminals (Fig. 4 – Pos. 13).

In Fig. 4, Pos. 12 a male and female parts of connector are designated, they are put together when the pump is operating.



5. Setting operating characteristics of pumps

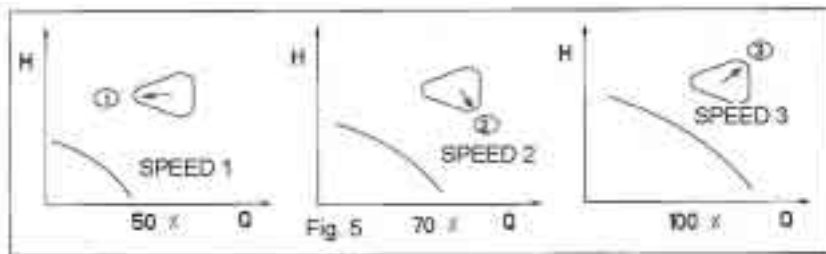
Each pump is able to cover three hydraulic fields, and for this reason such pumps are provided with electric motors for three different speeds. The characteristics or speed desired (3, 2, 1) can be selected using the connector marked with an arrow (Fig. 1 - Pos.2).

Set the speed as follows:

- Disconnect the pump from the mains by switching off the ON-OFF switch.
- Pull out the button of the three-position connector (Fig. 1 – Pos. 2) on the electric motor cover (Fig. 1 – (Pos. 3), rotate it to the speed desired (1, 2, 3), and push it down to end stop.
- Connect the pump to the mains using ON-OFF switch.

A nominal permissible pressure for the pump is NP6/10bar. Maximum pressure height is 11m water column. The ambient temperature of the pump is 0 to 40°C.

NEVER SWITCH OVER THE CONNECTOR BUTTON WHEN THE PUMP MOTOR IS ALIVE!



6. Bringing pumps into operation

With the pumps of types NC, NCD (NCM, NCDM) the rotor of electric motor is submerged and provided with water-lubricated bearings. Before putting the pump into operation, it has to be filled with water and deaerated. Deaerate the pump by unscrewing a screw on the back side of the electric motor (Fig. 1 – Pos. 5). Air will flow out through the cleft between the motor shaft and bearing. When water starts to flow out, close the valves at both the suction and pressure side of the pump. Start the pump and check the direction of shaft rotation. It has to match that indicated on the electric motor nameplate (Fig. 1 – Pos. 6). In case of a wrong direction, interchange with the three-phase pumps the phases L1 and L2 (Fig. 4). For single-phase pumps the rotation direction is always correct. When a correct rotation of the pump shaft has been established, tighten the screw (Fig. 1 – Pos. 5), and open the valves at both the suction and pressure side of the pump.

7. Maintenance of pumps

The pumps are high-quality products. For that reason they can operate in normal conditions several years without maintenance. If a pump didn't operate for a long period of time, it can be blocked when attempting to start it. To deblock it proceed as follows: Switch off the pump, unscrew the vent screw, and with a screwdriver inserted into the shaft slot rotate the shaft until the friction forces have released. Then screw on the vent screw.

NOTE: DEAERATE AND START UP THE PUMP ONLY WHEN THE CONNECTOR IS SWITCHED TO SPEED (3).

8. Lifetime of the product, provision period for spare parts

This is the time period when the supply of spare parts and serviceability will be ensured in order to ensure normal operation of the product under normal operating conditions, and under observance of the engineering instructions. The lifetime of this product is 7 years following the warranty expiration date.

9. Risks encountered during the maintenance and use

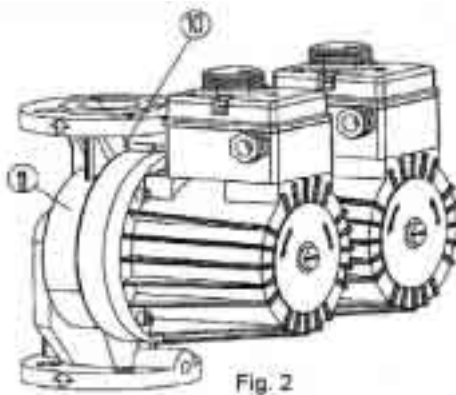
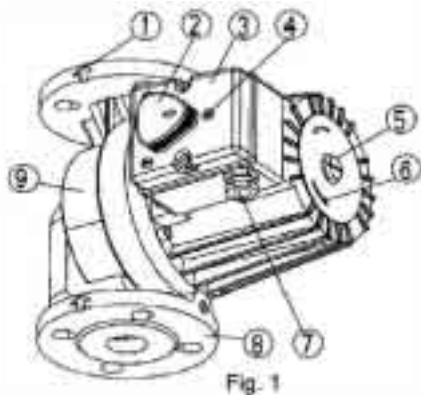
- Don't use the pump for pumping inflammable substances.
- Disconnect the pump from the electric mains before any intervention at the switch cabinet.
- During the operation and with high temperatures of the pumping fluid the pump will warm up. Don't touch it – risk of burns!
- The pumping fluid can be very hot and under high pressure. The risk of scalding is present, therefore empty the piping system before proceeding to dismantling operations.
- When deaerating the pump very hot fluid can squirt out. Take care not to injure people or damage the environment.
- If the pump is out of operation during the winter period, take care to prevent the fluid in it from freezing that could result in damaging the pump.

Фланцевый трехскоростной циркуляционный насос NC, NCD

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

1. Введение

Циркуляционные насосы указанных типов используются для перекачки энергоносителя в системе отопления с использованием горячей воды, кондиционирования и вентиляции. Насосы выполнены как одинарные или двойные трехскоростные насосные агрегаты.



2. Установка насоса

Насос устанавливается непосредственно в трубопровод, таким образом, что ось насоса 1-1 расположена горизонтально (Рис. 3). Установка производится на ровном участке трубопровода с минимальной длиной 5-10 D (D = номинальный диаметр трубы насоса) от колена. Это обеспечивает работу с наименьшими вибрациями и шумом. Направление тока воды через насос должно соответствовать направлению, указанному стрелкой на корпусе насоса (Рис. 1 – Пункт. 1).

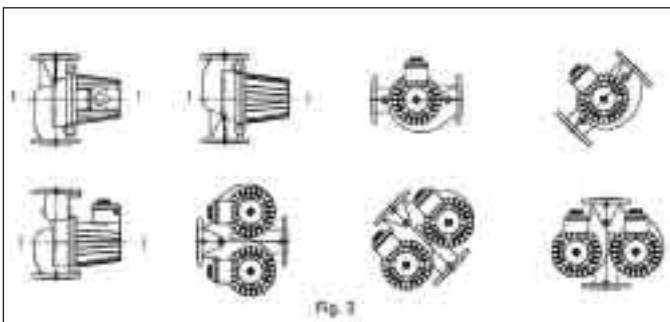
Насос нельзя устанавливать в резервные (защитные) трубопроводы. Номинальный диаметр трубы не должен быть меньше, чем номинальный диаметр насоса.

стыковочный фланец NP 6/10 (Рис. 1 – Пункт. 8).

NC и NCM насосы имеют одинарный гидравлический корпус (Рис. 1 – Пункт 9).

NCD, NCDM насосы имеют двойной гидравлический корпус (Рис. 2 – Пункт 11), куда встроен висячий клапан (Рис. 2 – Пункт 10), который автоматически поворачивается в зависимости от тока энергоносителя одного или другого насоса.

При дополнительном заказе возможна доставка (приложение) крышки, которую можно использовать на насосах типов NCD и NCDM после снятия неисправного мотора. После закрытия отверстия на гидравлическом корпусе соседний мотор может работать нормально. Правильные положения мотора:



3. Подключение к электросети

Насосы NC, NCD имеют встроенный трехфазный электромотор, подключаемый к переменному напряжению 3x400V, 50 Герц. Электромотор имеет термopредохранитель, который должен с помощью рэле или контактора выключить электромотор, если тот перегреется. Для каждой версии надо в постоянную инсталляцию установить аппарат для изоляции всех полюсов от сети, где расстояние между открытыми контактами составляет мин. 3 мм.

Соединительный проводник подключается через кабельный вход Pg 16 (Рис. 4 – Пункт 7), и должен быть «Т» версии из-за согревания насоса, которое больше чем 50 К.

Насосы типа NCM, NCDM имеют встроенный однофазный электромотор 1x230 В, 50 Гц.

Электромотор имеет встроенный термopредохранитель, который выключит мотор, если тот слишком сильно нагреется.

4. Электрическое соединение насосов

Электрическое соединение насосов должно быть осуществлено по схеме связи (Рис.4 – Пункт 14), которая наклеена на крышке мотора (Рис.4 – Пункт 3) до соединительных зажимов (Рис.4 – Пункт 13).

На Рис.4 – Пункт 12 обозначены мужской и женский дел коннектора, которые при работе мотора соединены.

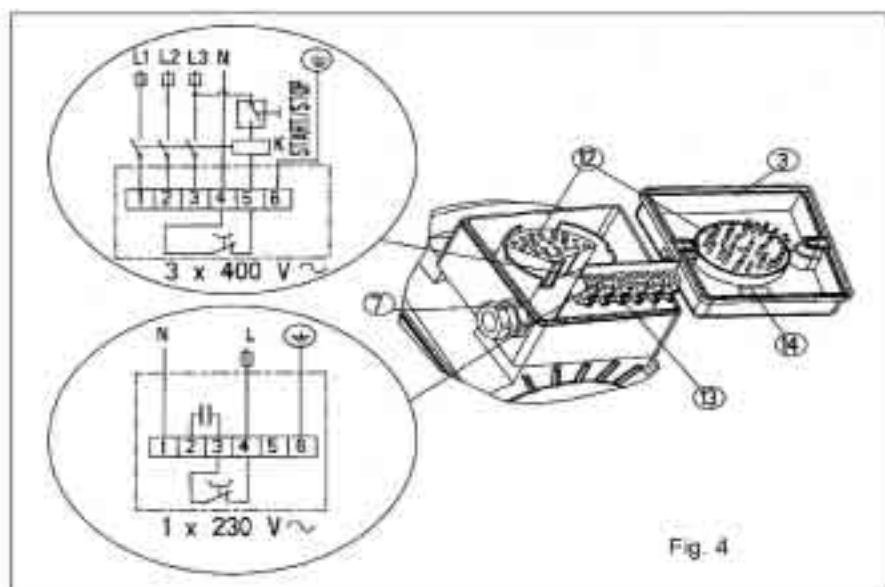


Fig. 4

5. Установка характеристик работы насоса

Каждый насос может покрывать три гидравлические области, поэтому такие насосы имеют встроенные электромоторы с тремя различными скоростями оборотов. Желаемая характеристика или скорость (3, 2, 1) выбирается с использованием переключателя (Рис.1 – Пункт 4) коннектора со стрелкой (Рис. 1 – Пункт 2).

Скорость устанавливается следующим образом:

а) Насос изолировать от сети выключением выключателя Вкл-Выкл (ON-OFF).

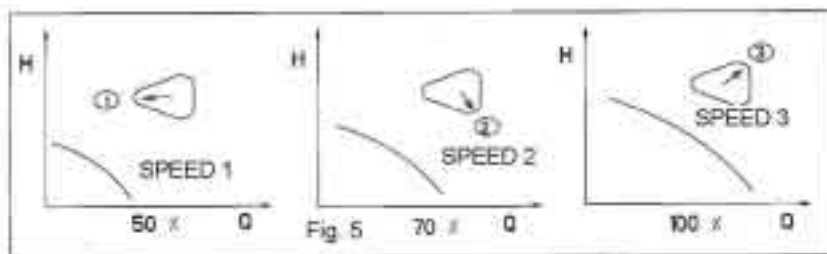
б) Вытянуть переключатель трехпозиционного коннектора (Рис.1 – Пункт 2) на крышке электромотора (Рис.1 – Пункт 3), повернуть его на желаемую скорость (1, 2, 3) и утопить до фиксации.

в) Включением выключателя насос подключить к сети.

Номинальное давление, которое выдерживает насос, есть NP6/10 баров. Максимальная высота давления есть 11 м водного столба.

Температура окружающей среды насоса от 0 до 40°С.

НИКОГДА НЕ ПЕРЕКЛЮЧАТЬ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ КОННЕКТОРА (СКОРОСТИ), КОГДА НАСОС НАХОДИТСЯ ПОД НАПРЯЖЕНИЕМ!



6. Включение насоса

В насосах типа NC, NCD (NCM, NCDM) ротор электрического мотора находится в воде на подшипниках, смазываемых водой. Перед началом работы насос надо наполнить водой и продуть (удалить возможный воздух). Насос продувается путем отворачивания винта на тыльной стороне электромотора (Рис. 1 – Пункт 5). Через щель между валом мотора и подшипником выходит воздух. Когда начнет течь вода, закрыть вентили на всасывающей и выходной стороне насоса. Насос включить и контролировать направление вращения вала. Вращение должно совпадать с обозначением на табличке электромотора. (Рис. 1 – Пункт 6). Если направление вращения ошибочно, то при трехфазных насосах надо между собой поменять фазы L1 и L2 (Рис. 4). Для однофазных моторов направление вращения всегда правильно. Когда вал мотора вращается правильно, закрутить винт (Рис. 1 – Пункт 5), и открыть вентили на выходной и входной стороне насоса.

7. Обслуживание насосов

Насосы являются высококачественным продуктом. Поэтому в нормальных условиях они работают много лет без обслуживания. В случае длительного прекращения работы, возможно, что насос заблокируется. Разблокировка происходит следующим образом: выключить насос, отвернуть винт для продувки и отверткой, которую вставить в шлиц на вале вертеть вал столько времени, что силы трения ослабеют. После этого винт для продувки завернуть.

ПРИМЕЧАНИЕ: ПРОДУВАТЬ И ВКЛЮЧАТЬ НАСОС, КОГДА КОННЕКТОР ВКЛЮЧЕН НА СКОРОСТЬ (3)

8. Срок службы продукта, период обеспечения запасными частями

Это время, в котором вам обеспечиваем доставку запасных частей и сервисные услуги, которые обеспечивают нормальную работу насоса при нормальном использовании согласно технической инструкции. Срок службы этого изделия составляет 7 лет со дня истечения гарантии.

9. Опасности при обслуживании и использовании

- Не использовать насос для перекачки горючих веществ
- Выключить насос из электросети перед любыми работами в распределительном ящике.
- Во время работы и при высокой температуре энергоносителя насос становится горячим. Во избежание ожогов не дотрагиваться насоса.
- Перекачиваемый энергоноситель может быть очень горячим и под высоким давлением. Во избежание ожога паром систему трубопровода перед разборкой надо опустошить.
- Во время продувки насоса может вытекать очень горячий энергоноситель. Необходимо следить за тем, чтобы он не повредил людей и окружающую среду.
- Если насос в зимнее время не работает, то надо предотвратить замерзание энергоносителя в нем и повреждение насоса.

В данные инструкции могут быть внесены изменения

I**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

Noi CALPEDA S.p.A. dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che le Pompe NC, NCM, NCD, NCDM, tipo e numero di serie riportati in targa, sono conformi a quanto prescritto dalle Direttive 89/336/CEE, 92/31/CEE, 73/23/CEE, 98/37/CE e dalle relative norme armonizzate.

GB**DECLARATION OF CONFORMITY**

We CALPEDA S.p.A. declare that our Pumps NC, NCM, NCD, NCDM, with pump type and serial number as shown on the name plate, are constructed in accordance with Directives 89/336/EEC, 92/31/EEC, 73/23/EEC, 98/37/EC and assume full responsibility for conformity with the standards laid down therein.

D**KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Wir, das Unternehmen CALPEDA S.p.A., erklären hiermit verbindlich, daß die Pumpen NC, NCM, NCD, NCDM, Typbezeichnung und Fabrik-Nr. nach Leistungsschild den EG-Vorschriften 89/336/EG, 92/31/EG, 73/23/EG, 98/37/EG entsprechen.

F**DECLARATION DE CONFORMITE**

Nous, CALPEDA S.p.A., déclarons que les Pompes NC, NCM, NCD, NCDM, modèle et numero de série marqués sur la plaque signalétique sont conformes aux Directives 89/336/CEE, 92/31/CEE, 73/23/CEE, 98/37/CE.

E**DECLARACION DE CONFORMIDAD**

En CALPEDA S.p.A. declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que las Bombas NC, NCM, NCD, NCDM, modelo y numero de serie marcados en la placa de características son conformes a las disposiciones de las Directivas 89/336/CEE, 92/31/CEE, 73/23/CEE, 98/37/CE.

DK**OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING**

Vi CALPEDA S.p.A. erklærer hermed at vore pumper NC, NCM, NCD, NCDM, pumpe type og serie nummer vist på typeskiltet er fremstillet i overensstemmelse med bestemmelserne i Direktiv 89/336/EEC, 92/31/EEC, 73/23/EEC, 98/37/EC og er i overensstemmelse med de heri indeholdte standarder.

P**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

Nós, CALPEDA S.p.A., declaramos que as nossas Bombas NC, NCM, NCD, NCDM, modelo e número de série indicado na placa identificadora são construídas de acordo com as Directivas 89/336/CEE, 92/31/CEE, 73/23/CEE, 98/37/CE e somos inteiramente responsáveis pela conformidade das respectivas normas.

NL**CONFORMITEITSVERKLARING**

Wij CALPEDA S.p.A. verklaren hiermede dat onze pompen NC, NCM, NCD, NCDM, pomptype en serienummer zoals vermeld op de typeplaat aan de EG-voorschriften 89/336/EU, 92/31/EU, 73/23/EU, 98/37/EU voldoen.

SF**VAKUUTUS**

Me CALPEDA S.p.A. vakuutamme että pumppumme NC, NCM, NCD, NCDM, malli ja valmistusnumero tyypikilvstä, ovat valmistettu 89/336/EU, 92/31/EU, 73/23/EU, 98/37/EU direktiivien mukaisesti ja CALPEDA ottaa täyden vastuun siitä, että tuotteet vastaavat näitä standardeja.

S**EU NORM CERTIFIKAT**

CALPEDA S.p.A. intygar att pumpar NC, NCM, NCD, NCDM, pumptyp och serienummer, visade på namnplåten är konstruerade enligt direktiv 89/336/EEC, 92/31/EEC, 73/23/EEC, 98/37/EC. Calpeda åtar sig fullt ansvar för överensstämmelse med standard som fastställts i dessa avtal.

GR**ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ**

Εμείς ως CALPEDA S.p.A. δηλώνουμε ότι οι αντλίες μας αυτές NC, NCM, NCD, NCDM, με τύπο και αριθμό σειράς κατασκευής όπου αναγράφετε στην πινακίδα της αντλίας, κατασκευάζονται σύμφωνα με τις οδηγίες 89/336/ΕΟΚ, 92/31/ΕΟΚ, 73/23/ΕΟΚ, 98/37/ΕΟΚ, και αναλαμβάνουμε πλήρη υπευθυνότητα για συμφωνία (συμμόρφωση), με τα στάνταρς των προδιαγραφών αυτών.

TR**UYGUNLUK BEYANI**

Bizler CALPEDA S.p.A. firması olarak NC, NCM, NCD, NCDM, Pompalarımızın, 89/336/EEC, 92/31/EEC, 73/23/EEC, 98/37/EC, direktiflerine uygun olarak imal edildiklerini beyan eder ve bu standartlara uygunluğuna dair tüm sorumluluğu üstleniriz.

RU**ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ**

Компания "Calpeda S.p.A." заявляет с полной ответственностью, что насосы серий NC, NCM, NCD, NCDM, тип и серийный номер которых указывается на заводской табличке соответствуют требованиям нормативов 89/336/CEE, 92/31/CEE, 73/23/CEE, 98/37/CE.



Calpeda s.p.a. - Via Roggia di Mezzo, 39 - 36050 Montorso Vicentino - Vicenza - Italia
Tel. +39-0444 476476 - Fax +39-0444 476477 - E.mail: info@calpeda.it www.calpeda.it